

مجله اداره سی

باب عالی جوارنده ابو.
السعود جاده سنده محمود بك
مطبوعه سیدر.امور اداره و تجریر به متعلق
خصوصیات ایچون محمد رضا
افندی نامه مراجعت
اولفیلدر درج اولفیمیان
اوراق اعاده اولفماز.
اداره خانه جمعه دن ماعدا
هر کون آچقندر.

سنة ۱۳۰۷

شرائط امترا

ولایتده و در سعادتده محل
اقامتلینه کوندرك اوزره
سنه لکی ۷۰ التي ایللی ۴۰
غروشه در اداره خانه دن
الفنی اوزره سنه لکی ۵۰
التي ایللی ۳۰ غروشه در.
آبونه لر سنه ابتدا پسندن
یعنی الی اوچنچی نومردون
اعتباراً بر سنه لک و یا خود التي
آبلی اوله رق قید اولنور.

مقالات علمی و فنی نك واسطه انتشاری ، كلزار ادیانك بلیله آثار بر

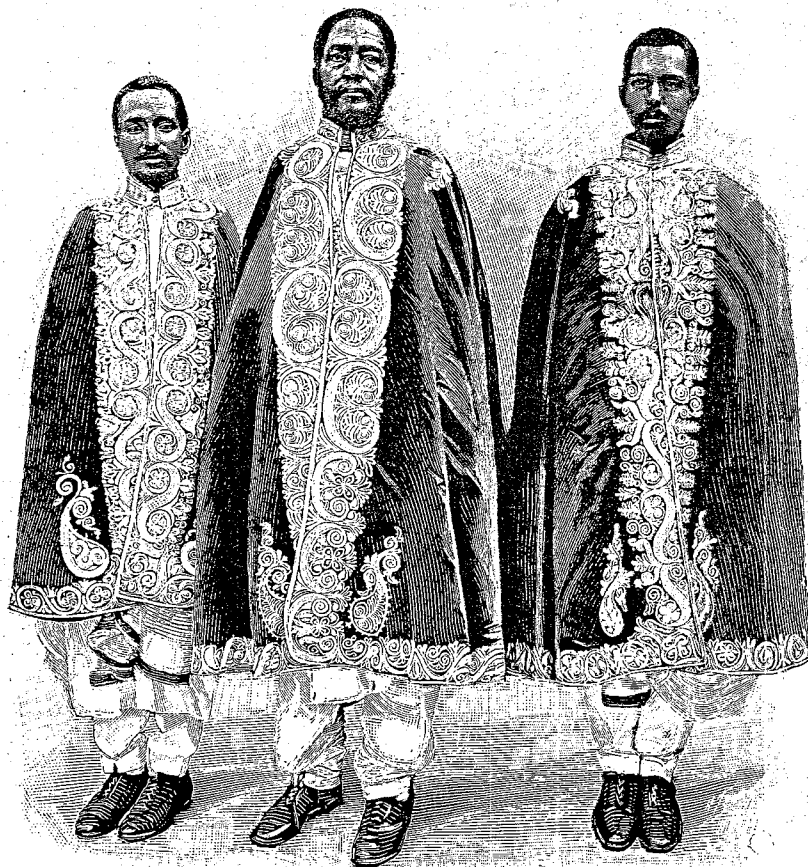
Directeur Mehmed Riza

مربی : محمد رضا

نومرو ۸۶

سر محرری : توفیق

نسخه سی ۵ پاره در



جنرال بوتو

پرنس وولدیہ
پارسدہ بولنان حبشستان سفارت هیئی

جنرال نادو

قوماندانك بر امری استبشار ایدن نفر
 مائله سیله اولان و داعیده عودتی خاطریه
 بیله کتیر من. اوسرده قارشیننده شهادت
 کفنلریله طولاشان اجدادینك خیالاری
 بوتون آمال دنیویه سنی بر نقطه ده تمرکز
 ایندی برکه اوده رتبه علویه شهادتدر. دوشو-
 نولسون، محاکمه اولونسون بوحسله پرورده
 اولان بر وجود، بووجودلردن مرکب بر
 هیئت فصل مظهر فوز و غلبه اولماز.

§

خورشید نبوتك طلوعدن یارم عصر
 صوکره جزیره العربك ظلام کثیفی جول-
 نکه جلا دتلی ایدن مجاهدین صرب،
 قرانلق بر کپچده شرقدن غریبه طوغری
 اوچان برر شهاب ناقي ا کدیورلردی که
 برایکی عصر صوکره منهای مغربده یارلدایان
 صرب قلیچلرینك مقصد علویسنه رهنماقی
 ایدیورلر ظن اولنوردی.

§

شفق بولوطلری اره سنده قالمش سیاه
 برابر پاره قلبده نصل برحس او یاندیررسه
 دکزلری پامال سطوتی ایدن خیرالدینك ده
 عثمانی سنجاغی التنده دشمن علیه ویردیکی
 اسرار عین تأثیری حاصل ایدیوردی.

§

دنیاك اوچ بیوك قطعه سنده اوچ
 بیوك پارچه بی مستطال شوکتی ایدن لوی
 عثمانی مقدس قوماندانلر منك اسکندرلره
 غبطه بخش تدایر حکیمان سیله قیامته قدر
 تموجنادر.

چنكل كوی ۱۶ حزیران سنه ۳۱۴

حاجی حسن بك زاده

محمد خالید

هفوات

ماہد

۳

میلیر قدر حساب یلیرم

وقتیله بر قضانك تحریرات کتابی منحل

اولماسی اوزرینه بر قاج کیمسه مراجعته بو-



جانباز باشی رضا بك اك قوی زنجیرلی وجودینه طولایه زق بر قوه خارقه ایله و کرله صورتیه قیرمی
 اوچ بیوك قطعه سنی آوازده جلا دتلیله
 زبون مهاجماتی ایتمشدر. عثمانی قلبلرنده
 فطری اولان بوحس، بوحس نجابت تعاقب
 ازبان ایله دکل، تهاجمات طییقه ده زوال
 پذیر اولمایان بر جوهر ابدی الدوامدر.

§

سونکوسی آنشیر بوسکورن دشمن
 صف حربینه متوجه اولدینی حالد اینلرله
 بر عسکر کذرکاهنی احاطه ایدن دومان
 بولوطلری اره سنده بر کرز کاهمشق کورور،
 اطرافنی احاطه ایدن قورشون قاصر غلری
 باران رحمت بیلیر. ایشته بوحسدرکه آتی
 اوچته کیرمکه، اورحتدن حصه مند اولغه
 تشویق ایدر... ایشته بواعقاددرکه اونفره
 دشمن قلبکاهنی التده کی لوی نصرته املکون
 ایندیور.

§

آتنك آياقلى التنده جان ویرن بر قاج
 دشمنك عجز و مسکنتلرینه علو جناب ایله
 قاریشق بر نظر قهر ایله باقان بر سواری
 ضابطنك شمشیر جلا دتنده کی خون غالبیت،
 کوزلردن چیقان شیرازه مظفریت بر
 ضروب لوحه بنندن ده نظر ربادر.

§

سر حد وطنه یتشمسی ایچون مقدس

میدان حربه ایلك آدینی آنان بر نفر
 سونکوسنك اوچنده بر جهان مظفریت کورور.
 چونکه صباوتنده دیکلیدی مناقب حربیه،
 ایلك رؤیاسی اولان شانلی بر لوحه غلبه
 اکا بوحس تلقین ایتمشدر.

§

یغنی ضرب احوالیه آلوده اولماش،
 قلبی اجدادینك معتقدات دینه سنی محافظه
 ایتمکده بولمش اولان بر ترک نفرینك دشمن
 قارشیننده کی حرکتی مظفریتی مطلقا تأمین
 ایدر. اونفر قارشیننده بولندینی قلعه لری،
 سپرلی قوه معنویه سی یاننده هیچ کورور.
 عزم قهرمانانه سته حائل اولقی ایستین بلو-
 قهاوزلر، مقصد رستانه سته مانع اولقی
 دیله یین استحکاملر عنذنده کونشك صدمه



فن طبعك موجدی غوتبرغ

نهایت يك كولونج بر موقعدہ قالدیغی
آكلایه رق برصوك اقدام ایله بجنده غلبه
ایچون — کیم بیلیر ناصل بر جواهر یومو -
رتلاق اوزره — « مثلا بن بر باردق
صو اکل ایستدیکمه » دهرک بر تمیل
ایانه قالدیشدی. ارباب مجلس آراسنده
صبری توکنن بریسی خصمانه بر سسله
« بر باردق صو اکل ایتمک نه دیمک ؟ »
دهرک سوزی کسدرمکه آدجکزک بوکا
جواباً یاواشجه « ایچمک دگلی ؟ » دیدیکی
ایشیدلیدی. بونک اوزرینه اوسرت سس
« به آدم شوخلوایی ترکه یسهك آا » دیه
باغیروب مضدک جرأت بیمناسنه خواه
وناخواه خاتمہ چکدیردی.
بجاره آدم صوصدی ایسهده « بر باردق
صو اکل » ایستدیکنه بیک کره نادم اوله رق
عجملرک « آب شد » مثانه مظهر تام اولمشجه -
سنه غرق عرق خجالت اولدی .

حضرت بول مہشی حضرت نری

دقتسر مؤذنلرک « حضرت بلال حبشی
حضرتلر ینک » دیه معهود (باب السلام
قابوسی) تعبیر سسقیمنه نظیره یابدقلمری
هروقت ایشیدیلان برشیدر. سوز آکلایانلره ،
« مؤذن بانک بیہکام برداشت »

ایله موضوع بحث ایلدی. بوسرده قیشک
صوغوق زمانلرندہ یولچلق ایڈلردن بعضیلر -
ینک زیاده مقدارده بکمز ایچرک عفاظہ
حرارت ایستدکاری درمیان اولوندی .
حضاردن متفق کیینن رذات مسکراتک
کافه سنده قسم مهم اولان (آقول) ماده -
سندن بکمز دده بولوندیغی سولیه رک مسکراتله
بکمز آراسنده کی بومشاهی ایضاح ایتمک
ایسته دی .

جمعیت ایچنده بریسی وار ایدی که کافی
درجهده او قویوب یازماسی بیلہ اولمادیغی
حالدہ هر سوزہ قاریشوردی . بونک
(آقول) لغتی کاه (آقو) ، (آقوف) ،
کاهده (آقی) ، (آلقین) دیه تلفظ ایتمسه
نظراً بوندن اول هیچ ایستمدیکی اکلا -
شیلوردی .

کوهزه حریف ، سوزینه اهمیت ویر -
لمدیکنی کوردکجه جرأتی آرندیره رق و اهتراز
ایدرم ، دیپوردی . کیمیا بیلیمیلرک بوکی
مسائله قاریشالری عبث اوله جفی ، هله
کندیسنک بویه هیچ آکلما دیغی برشیئہ
قارشی اعتراض دکل ، شق شفا ایتمکدن اهتراز
ایتمسی لازم کله جکی آکلادلیدی . طورمیو -
ردی که « بوکاده اهتراز ایدرم » دیه زباندراز
اولور ، تپنیور ایدی .

لونور . استدعا نامه لرد کی (کتابلک قایرلق)
سوزینه او قدر قیزان قائم مقام مسابقه امتحانی
آچار . دیکته صورتیله حسن خط و املا
ایچون برقاج سطر یازدیروب حساب
ایچونده جمعدن ، طرحدن عبارت برایی
مسئله یابدیر بر . طالبلر یکدیگرینه — کویا
استراق ایچون — باقه باقه طولودوردقلمری
کاغذلری راقوب چیقارلر .

قائم مقام اوراقی تدقیق ایچون اله آلد -
یغنده خط و املا قسمندہ کی « بعدما نوا ایجاد
ادوات زرعیه ، سوزلرینک هر کله سی طا -
لبلرک هر بری باشقه شکلده مثلا بری (بادم
اغا) ، بری (نوع ایجاد) ، دیکری (عدوات)
یازدیغی ، حساب قسمندہده اشکال رقم بیلہ
یا کایش بولونهرق مثلا بیک اون عددینک
یوز بیک اون صورتنده ترقیم اولوندیغی
کچی مسئلهلرک آلتیرینهده (قاره جمله) ،
(تقسیم هوایی) ، (یازدی غروش) کچی
ایضاحات علاوه ایدلش بولوندیغی کورنججه ،
« بیلهم ایلمه جک کریمیدر ، خنده میدر »
دهرک چیلدیرمش کچی بر حاله کلیر .

اوانئاده اشرافدن ، اداره اعضائنی نامر -
دلزندن بری ایچری به کوروب دریندن بر تمنا
قوبارده رق ، « بکم ، سائرلری مخدوم بندہ
کزه باقرق یازمشلر . بوجهنه دقت بویور -
یکمز « دیمکله قائم مقام اویقودن اویانیر کچی
بر تحول ایله ، بونک بر وقت « او قویوب
یازمه کز واری ؟ » سؤاله جواباً « اضامی
آنه ماز ایسمده میلیونہ قدر حساب بیلیم »
دیین حر یف اولدیغی تحظر ایدهرک تبسم
ایتمک مجبور اولمشدر .

۴

« بر باردق صو اکل ایستدیکمه ... »
بر یرده عسکردن ، مأمورین و کتبه دن ،
طلبه دن ، تجار دن ، اصنافدن متشکل بر
ضیافت جمعیتده — بویه متخالف مسالک
منسوب ذوات آراسنده اکثر یا جازی اولدیغی
اوزره — بیک دورلوشیدن بحث ایڈیلوردی .
سوز بر آرائی مسکراته انتقال ایستدی .
مسکراتک وجوده حرارت و یرمه سنک
اسبابی ، سروبی یوق ، بر طائم غندیات عامیانه

مصرعائی خاطر لاتدیران بوتکرار جداً استنقال اوله جق قدر ثقیلدر .
برجامعه آداب امامت وصاله دائر
درس اوقودان برذاته صفوف استماعده
بولونان طلبیه شوسقامتدن توقی ایتملری
ایچون براخطار یکجه سی ثواب اوله جفنی
سویلمشله . طفرملی مدرس بوتکرارک
موافق تعظیم و مؤکد تفخیم اوله جفنی بیان
ایله بوبابده رجاده بولونان حسناتپرورانی
رد ایتش .

۶

باب توردک اری

جهلیله برابر فضلادن . حقیقه برابر
صرفادن کورونمک ایستینلردن بریسی
برپرد . یازلمش اولان (ارباب تورد) ترکیبده کی
(ارباب) کلمه سی (ار) آری ، (باب)
آری اوله رق اضافتله اوقورمش . ترکیب
طوغریسی اخطار ایدلدیکنده بریکی عنادنده
اصرار ایتش . اوت ، (ار) مرد معناسنه
اوله رق مابعدینه مضاف اولیور ، بونک
ضمندده — (مرد) ایله (تورد) آرا -
سندده کی جناس اشتقاق (؟) حسیله — صنایع
بدیمیه دن غایت دقیق برلطافت بولونیور
ایمش !

اوراده بولونانلر — هر حالده جنتله
علاقه دن خالی اولمایان — بوضرب دفته ،
ادعابه کولمشله . (ار) ایله (تورد) آرا سنده
بروجهله جناس بولنمیه جفنی سویلمشله ،
« جناس ضمنیدر (؟) ، جوابی آلمش .
ترکیب (ارباب تورد) صورتنده اولماسنه
نظراً (ار) ک مفرد اوله رق دکل ، جمع
حالنده ایرادی اقتضا ایدده چی ، چونکه
(رجل باب تورد) دنیلهمیه رک (رجال
باب تورد) دنیلهمیه چی سویلمشله ،
(ار) ک — چونکه جنس اوله رق (اهل)
کبی — لفظی مفردایسه ده معناسنده جمعیت
بولنجه جفی ایله برابر ، اوله اولماسه بیلله
(واحد کالف) قیلندن اوله جفی یولنده
مقابله ده بولنلمش . ترکیه اولان (ار) ک
هریجه برکله یه مضاف اوله میه جفی یولنده کی
ملاحظیه . جوابآده « صحاحدن تصحیح

مسئله ایدرسکز « دینلمش .

سلسله اعتراض و عنادک بوبله اوزایوب
کیتهمه سی اوزرینه صرفای حضار بربرینه
باقیشهرق حریفک حقیقه باب توردک اری
اولدیفنی نظر لریله یکدیگره اعتراف ایله نهایت
سکوت ایتشلردر .

اسبارطلی

م . م . هفتی

فرانسجه دن مترجدر

علو جناب

فرانسه تاریخ ادیسنه برحیفه رنگین
علاوه ایدن ، محسولات فکر به سیله ، حسیات
رقیقه سیله فرانسز ملتک مابه الا فخراری
بولنان و یقنور هوغونک ، اواخرقه ذکاتک
والد بختیاری ثمره فوآدینک دست اعجاز -
کاریستنده بولنان وجهانی انوار کالیله مستنیر
ایدن کلک ساحرانیه بدل برتینج حیمه
مالک ، مزایای عسکریه نک کافه سینه صاحب
برقهرمان ایدی . علو جنابی قوه فاطره نک
بخش ایدیه بیلله چی بردرجه بالاترینده بولنمیه
برابر وجه لطیفی متواضعانه برتبسمدن هیچ
برزمان عازی بولنزدی .

قوماندانی بولنیدنی اردو ، دشمن محار -
برلی بولسان اسپانیولاری دوچار انهمزام
ایتمش ، میدان وفا بر مشهر اموات حاله
دوتمشیدنی . کویاکه طبیعت شو محجادله دن
مغیر اولمش ، اظهار اغبرار ایچون برکسوه
ماتله تستره باشلامشدی .

خصائل قهرمانانه یی زاننده جمع ایتش
بولنان بوغیور قوماندانک بیوک سرعسکر -
لرک اک شرفی سردارلرک حرکاننه نظیره
پیارجهنه — مظهر توجهی اوله رق دائماً
یاننده بولنیدریدی شجاعت فوق العاده سی ،
تناسب اعضاسیله متمیز اولان — برهوسار
ایله اسب سوار اوله رق میدان حربی طولوا -
شیوردی . عوارض زمینک هجری برکوشه -
سندن سماعه مرسته عکس ایدن برانین
مایوسانه نظر دقتی جلب ایتدی . مائل

انطفا برقلبدن چیقان حزین برصدای هوایی
تهزیز ایدیوردی که بوندن ده : « مرجه »
براز صو ! ... » سوزلری اکلاشیلوردی .
شونو حه مستمندانه یی اظهار ایدن خون
آلود براسپانیای نقری ایدی . قوماندانک
شفقت و مرسته متخمر اولان قلبی رفته
کلدی . ترکیسنده آسیلی بولنان مطرینه
معیت نقرینه اوزاده رق مجروحک تسکین
عطشی امر ایتدی .

طبایع بشریک مختلفدر . بعضاً اشرف
مخلوقات اولان انسان اک وحشی سباغری
اورکوده جک جانیتر ایشله ، شان انسانیتی
پامال ایدر .

دشمن آغای التده چیکنه ن بو مجروح ده
بوقیل اصحاب ردائندن بولنیدنی کندیسنه
اوزادیلان دست مرسته بدل « قارامیا » [۱]
صداسیله یدخو نریزانه سنده بولنان تفنکی
قوماندانی هدف ایدره ک آتش ایتمکه اثبات
ایتدی . قورشون قوماندانک شایقه سی یره
دوشوره جک قدر یقیندن کچمش ، سوار
اولدیفنی حیوانده بر حرکت سریعه اجرا
ایتدیرمشدی . قوماندان ، اونمو نه مرحت
او انموذج انسانیت تبدیل طور ایتدی . معنی
اولان هوساره ، « مجروحه صو ویر » دیه
تکرار امر ایتدی

قواله ی

اسماعیل هفتی بن سعید

اوزونلار خط طالت

مابعد

حقیقتلر ، عاشقان حقیقی متأثر . متألم ایدیور .
اوت کورمه مک ، طویماق ، بردنبره معطل
قالق ، طوپراق التده مائده حشرات اولق ،
هپ بولر محققات حیاتیه دندر بو حالده بوچا -
لیشمق نه اوله جق ؟

بوسؤالیه بر صدای هاتنی شو جوابی
ویردی :

عمر سرمدی یه ، ابقای نامه خدمت ..

[۱] قارامیا — اسپانیولجه برکنردر .